



Número 7
7. Zenbakia
Abril de 2002
2002ko apirila

Boletín
de Información
Municipal

Udal
Informazio
Aldizkaria

Ezkabarte



El Plan Municipal prevé la construcción de 962 nuevas viviendas

El Ayuntamiento del Valle de Ezkabarte, en la sesión plenaria del pasado 16 de enero, aprobó de forma inicial el plan municipal en el que se prevé la construcción de 962 nuevas viviendas, la mayor parte de ellas –650- en Arre, y el resto en los concejos de Aderiz, Anoz, Azoz, Zildoz, Eusa, Ezkaba, Garrues, Makirriain, Orikain, Orrio y Sorrauren. Asimismo, el plan prevé la ampliación de suelo industrial entre Orikain y Arre, que permitirá crear nuevos puestos de trabajo, y la reserva de terrenos para instalaciones deportivas en Arre, Azoz y Orikain.

650 etxebizitza eraikiko dituzte Arren

Ezkabarteko hirigintza-ordenazioko planaren arabera, 962 etxebizitza eraikiko dira ibarrean urteotan, haietako 650 Arren izanik. Etxebizitza kopuruaren igotzearekin batera, dotazio berriak ere izanen dira: kontzeju-etxeak, haurrentzako parkeak, kirol-instalazioak, ikastetxea, osasunetxea etab. Hori dela eta, Ezkabarteko biztanle kopurua 3.000 ingurukoa izanen da hemendik zortzi urtera.

El plan municipal, que ha sido redactado por los arquitectos David Gómez y Rafael Calderón, pretende favorecer el crecimiento de los pueblos preservando su identidad. De todos los concejos, el de Arre será el que más se desarrolle urbanísticamente con la construcción de 650 viviendas -200 junto al meandro del río Ulzama, 400, entre colectivas y adosadas, al otro lado del río, y otras 50 repartidas en el casco urbano consolidado. Del total, habrá 200 viviendas colectivas, de las que 130 estarán acogidas al régimen especial de protección oficial.

En Arre también está previsto trasladar del campo de fútbol a una nueva parcela, así como el cambio de ubicación de las empresas situadas en el meandro del río –Parquelita Bidasoa, Carpintería Ezkaba, Caferla, Covanasa, Construcciones A. López y la chatarrería- que podrían instalarse en el nuevo espacio reservado para uso industrial. Igualmen-

te, está previsto trasladar el concesionario Gazpi al polígono de Tajonar, con lo que en el núcleo urbano sólo permanecerían Autoplasm y Mundo Mueble.

Crecimiento del resto de concejos

Según el Plan Municipal, las 362 viviendas restantes se repartirán entre el resto de concejos de la siguiente manera: en Aderiz se construirán 4 nuevas viviendas, 7 en Anoz, 36 en Azoz, 27 en Zildoz, 29 en Eusa, 13 en Ezkaba, 17 en Garrues, 28 en Makirriain, 50 en Orikain, 30 en Orrio y 71 en Sorrauren, y una parte de las mismas serán de protección oficial.

Este crecimiento residencial permitirá duplicar, en ocho años, el censo del Valle que actualmente ronda los 1.400 habitantes. Asimismo, posibilitará la creación de nuevas dotaciones como casas concejiles, parques infantiles, instalaciones deportivas, ampliación de cementerio, guarderías, centros escolares, centro sanitario, etc.

Aprobada una ordenanza para mantener el carácter rural de los concejos

El Ayuntamiento del Valle de Ezkabarte ha promovido una ordenanza que tiene como objetivo proteger las viviendas típicas ubicadas en cada uno de los concejos del municipio. Según este documento, un total de setenta edificios repartidos por todo el ámbito territorial del Valle quedan protegidos de derribos y modificaciones en su fachada. Por otro lado, con el fin de mantener el carácter rural de los pequeños concejos, establece una serie de normas para que las nuevas construcciones mantengan un aspecto acorde con el pueblo. Así, en los cascos urbanos, las casas deberán disponer de aleros de madera, se deberá utilizar piedra para las fachadas y remates exteriores, y los enfocados (capa de mortero con que están guarnecidos los muros) deberán ser blancos. Además, las parcelas mínimas para construir viviendas libres en los concejos deberán medir 500 metros cuadrados. Según la ordenanza, se podrán construir unifamiliares pero también bifamiliares.



La fiesta del Valle se celebrará el 22 y 23 de junio en Orikain

Orikain celebrará el próximo 22 y 23 de junio el Día del Valle de Ezkabarte, la fiesta de hermandad en la que participarán todos los pueblos del municipio. Con este fin, el Ayuntamiento está preparando un completo programa festivo en el que no faltará la animación musical, juegos infantiles, exhibiciones deportivas y las tradicionales comida y cena popular. Entre las exhibiciones deportivas destacará una carrera ciclista que recorrerá los diferentes pueblos del municipio y que estará organizada por el Club Ciclista Villavés. Al igual que en años anteriores, las personas interesadas en participar en la cena y comida popular deberán inscribirse y retirar los consiguientes tickets en el Ayuntamiento. Por otro lado, el próximo mes de junio Arre y Zildoz celebrarán sus fiestas patronales dando paso al calendario festivo del Valle.

Aprobado definitivamente el proyecto de los túneles de Ezkaba

El Departamento de Obras Públicas, Transportes y Comunicaciones ha aprobado definitivamente el proyecto de construcción de los túneles de Ezkaba, cuyo presupuesto asciende a 24,3 millones de euros (4.045,6 millones de pesetas). Las obras comenzarán, previsiblemente, en otoño. El proyecto comprende la construcción de dos túneles bajo el monte Ezkaba (uno para cada sentido de circulación) de 750 metros de longitud para mejorar el acceso norte a Pamplona.

La entrada a los túneles por el lado sur se situará entre la nave de COTUP y el Polígono Industrial de Villava, mientras que la salida estará en la zona final de la Playa de Orikain.

Los túneles se conectarán con las carreteras existentes mediante glorietas, una de las cuales se ubicará en Arre. Asimismo, se ha previsto un nuevo paso inferior en la N-121, pasada la intersección de Azoz. Por otro lado, el Ayuntamiento ha solicitado que se prolongue el desdoblamiento de la N-121 hasta el hotel Aguirre donde se realizará una rotonda desde la que saldrá un ramal que conectará con Orikain y otro que enlazará con Eusa, Makirriain, Orrio, Zildoz y el arrabal de Orikain.



Teléfonos de interés
Telefono interesgarriak

AYUNTAMIENTO DE EZKABARTE (ORICÁIN) • EZKABARTEKO UDALA (ORIKAIN) 948 33 03 41
CONSULTORIO MÉDICO (ARRE) • OSASUN ETXEA (ARRE): 948 33 23 35
TAXIS • TAXIAK: ARRE (948 22 12 12 / 629 067 906) VILLAVA-ATARRABIA (948 14 03 51)



82 vecinos están interesados en una vivienda de protección oficial dentro del Valle

Una encuesta realizada entre los vecinos del Valle revela que el 18,1% de la población está interesado en solicitar una vivienda de protección oficial dentro del Valle, lo que articula una demanda de 82 viviendas. La encuesta también pone de manifiesto otras demandas de la población como cursos de euskera, manualidades e informática, la construcción de parques públicos o la mejora del transporte público, y señala la "Playa de Orikaín" como el lugar más acertado para la ubicación de las futuras instalaciones deportivas.

Al menos 82 vecinos están interesados en solicitar una vivienda de protección oficial dentro del Valle de Ezkabarte para su propio disfrute. Así se desprende de la encuesta realizada, a petición del Consistorio, por Taller de Sociología S.L. entre 276 vecinos de todo el municipio. Según este trabajo, más de la mitad de los interesados en una VPO tienen menos de 30 años y la tipología preferida por la mayoría de ellos es la casa unifamiliar aislada. Por otro lado, la encuesta refleja otras demandas de la población como son mejora del transporte público, construcción de parques infantiles y de un centro de jubilados, mejora de aspectos urbanísticos, mayor disponibilidad de locales de ocio y la organización de más actividades.

En este sentido, el 90,9% de los encuestados apoya la idea de que el Ayuntamiento organice actividades, y casi un 80% asegura que participaría en las mismas. Entre los cursos más solicitados destacan manualidades e informática, así como actividades deportivas y culturales. Igualmente, más de la mitad de los encuestados (56,5%) aseguró que acudiría a cursos de euskera, idioma que conoce el 15,6% de la población.

Otro de los aspectos que el estudio pone de manifiesto es que la "Playa de Orikaín" es el lugar preferido por los vecinos para la instalación del polideportivo que el Ayuntamiento tiene previsto construir en el municipio. En concreto, el 68% de los encuestados se decantó por la Playa de Orikaín como ubicación más idónea para las instalaciones deportivas que, en opinión de los vecinos, deberán contar con frontón, piscina, pista polideportiva, gimnasio, cafetería y salón social. Además, se calcula que a estas instalaciones se abonarían, al menos, 806 vecinos.

Eskaeretako batzuk

Egindako inkestan azaltzen denez, ondoko hauek dira Ezkabarteko biztanleek luzatzen dituzten eskaeretako batzuk: haurrentzako parkeak eta jubilatuentzako zentroa eraikitzea, garraio publikoa hobetzea, eta ekitaldiak antolatzea. Bestalde, Orikaingo hondartza aiposez netzat hartzen dute kiroldegia kokatzeko.

Nuestros pueblos • Gure herriak



Ezkaba

A los pies de San Cristóbal

Lugar del piedemonte umbrío de San Cristóbal, Ezkaba da nombre al Valle a pesar de ser el más despoblado de todos los concejos que conforman Ezkabarte. Una situación que cambiará en el futuro ya que el Plan Municipal prevé la construcción

de 13 nuevas viviendas en suelo urbanizable, lo que supondrá un cambio en su estructura general que obligará a la renovación e instalación de servicios que lo hagan habitable. Esto también permitirá revitalizar el concejo que pertenece al municipio desde hace 42 años y que en la actualidad sólo conserva dos casas en buen estado.

Ocupa una superficie de 1,13 kilómetros y limita al norte con Garrues, al sur con Artica y Ansoáin, al este con Azoz y al oeste con Berriozar, y su término está bañado por las aguas del arroyo Orrio o Sagarrelo, afluente del río Ulzama.

Lugar de señorío realengo, desde el siglo XI el monasterio de Leire y la catedral de Pamplona tuvieron heredades en su término. La historia recoge también algunas curiosidades como que, en 1406, los vecinos cedieron al rey el patronato de su iglesia; en la guerra de 1451 sufrió un importante incendio; y, años más tarde, en 1467, la princesa Leonor cedió parte de su pecha a su consejero Oger de Egurbide.

Con las reformas municipales de 1835-1845, Ezkaba pasó a formar ayuntamiento con Orikaín para, en 1960, pasar a ser lugar del Consistorio de Ezkabarte. Esta circunstancia hizo que los niños de Ezkaba fuesen a la escuela de Orikaín, y que se recibiese el correo desde Pamplona tres veces por semana a través del valijero del Valle. Su estado actual de despoblamiento le confiere un aspecto semibandonado, el mismo que tiene su iglesia parroquial construida en honor de Santa Eulalia de Mérida. Se trata de un edificio de carácter rural realizado en piedra, actualmente abandonado y en estado ruinoso.

Su despoblamiento no ha sido sorprendente ya que tradicionalmente ha sido un lugar poco habitado. Así, Ezkaba pasó de 15 habitantes en 1858 a 27 en 1930; 12 en 1970 y 3 en 1981.

Por otro lado, Mikel Belasko, en su "Diccionario etimológico de los nombres de los pueblos, villas y ciudades de Navarra", comenta que el significado de Ezkaba es desconocido y aunque al monte San Cristóbal, a cuyo pie nace este localidad, se le conoce también con el nombre de Ezkaba, "no se puede saber si el monte dio nombre al pueblo o si éste se lo dio al monte". Entre las traducciones curiosas y explicaciones populares que Belasko ha encontrado para este nombre destaca "bajo peñascoso", mientras que Arturo Campiñón pensó que puede derivarse de los términos vascos ezkai (tomillo) o ezki (tilo).

Ikerketek ez dute argitu Ezkaba (San Cristobal) izenaren kontua oraindik. Hori dela eta, egun ez dakigu herriak mendiari eman dion izena edo mendiak herriari.

El camino del parque fluvial estará terminado antes del verano



El camino del parque fluvial en el tramo del Valle de Ezkabarte (entre Soraura y Villava) estará terminado antes del verano, según las previsiones de la sociedad pública Nilsa encargada de coordinar el proyecto del Parque Fluvial de la Comarca de Pamplona. En total, se trata de 6,2 kilómetros de senda peatonal que se están cubriendo con hormigón. Una vez que finalicen estos trabajos se iniciarán las labores de acondicionamiento de los senderos complementarios y se dará un tratamiento básico a las áreas recreativas. Como se recordará, el Ayuntamiento de Ezkabarte aporta al proyecto 6,2 kilómetros de senda peatonal y 12 kilómetros de orillas y están previstas nuevas infraestructuras como un mendero y un área recreativa en Eusa, recuperación de la playa de Orikain, recuperación de La Tejería, en Arre, y creación de un área recreativa en este mismo concejo.

Landatze lanak

Ibai parkeko arbola eta zuhaiska berriak neguan landatuko dira, horretarako garairik arroposena baita.

Subvención de 300.000 pesetas para arreglar una parte del camino Makirriain-Aderiz

El Pleno del Ayuntamiento de Ezkabarte aprobó el pasado mes de febrero otorgar al concejo de Makirriain una subvención de 300.000 pesetas para arreglar una parte del camino que discurre entre Makirriain y Aderiz. Aunque los caminos comunales son competencia de los concejos, el Ayuntamiento está de acuerdo en subvencionar este camino porque entra dentro del proyecto de desarrollo de los caminos que unen los pueblos Zildo, Orrio, Makirriain, Aderiz y Eusa y los conecta con el parque fluvial hasta el concejo de Orikain. Asimismo, el Ayuntamiento del Valle de Ezkabarte asumió el compromiso de desarrollar, cuando se considere oportuno, un proyecto de mejora de dichos caminos.

Bideak garatzeko proiektua

Makirriain eta Aderiz lotzen dituen bidean egiteko konpontze lanak proiektu orokor bati dagokio. Aipatu proiektuari esker bide batzuk garatuko dira: Zildo, Orrio, Makirriain, Aderiz eta Eusa lotzen dituztenak eta aipatuetatik ibai parkera doazenak, hain zuzen ere. Hori dela eta, Udalak hartu du beregain Makirriandik Aderizera doanaren zati baten gastua.

Taller de memoria, en el Club de Jubilados San Román

Una veintena de personas participa en el Taller de Memoria que desde el pasado 8 de abril se desarrolla en el Club de Jubilados San Román, de Arre. El taller, que se imparte los lunes de 17 a 18,30 horas, se prolongará hasta el 10 de junio y tiene como objetivo enseñar estrategias y ejercicios para superar los olvidos y despistes cotidianos. En concreto, se trata de clases muy prácticas en las que se enseñan ejercicios sencillos que permiten mejorar la "mala memoria" y que facilitan la retención y el recuerdo de datos.

Por otro lado, hasta junio se seguirá impartiendo el curso de relajación en el que pueden participar socios y no socios del club. Las clases se desarrollan los miércoles de 10 a 12 horas.

Campeonato de mus y brisca

El 26 de abril se entregarán los premios de los campeonatos de mus y brisca que se celebraron en los locales del club durante el mes de febrero. La pareja vencedora en el campeonato de mus ha sido la formada por Manolo Lecumberri e Isidro Casimiro, mientras que en brisca venció la pareja integrada por Tere Lecumberri y Victoria Ruiz.

Buzón Postontzi

A través de la sección "Buzón", el Ayuntamiento ofrece a los ciudadanos la posibilidad de expresar sus opiniones sobre diversos aspectos de la vida municipal, así como solicitar información sobre servicios concretos. Los casos planteados serán atendidos por los técnicos municipales y se publicarán sus respuestas en los sucesivos boletines. Las cartas deben remitirse a: Boletín Municipal Ezkabarte, sección "Buzón", Ayuntamiento de Ezkabarte, Orikain. Igualmente se publicarán las impresiones y escritos de interés que nos envíen los vecinos a pesar de que no guarden relación con la vida municipal.